

## 新派詩話

續前期



胡懷琛

我的朋友沈季疇。他是會做舊體詩的。但不輕做。近來他也喜歡做新體詩。有一天他做了一首給我看。像下面抄的一首便是。

### 冬天的青菜

(沈季疇)

天氣冷了。每天早上雪白的濃霜。壓着那鮮嫩的青菜上。好像要滅他生機的模样。

那知道濃霜只管下降。這青菜偏天天生長。多謝濃霜。幸虧你加在我身上。使我心甜使我肥壯。

我看了說道。你這首詩。在新體詩裏。是要算頂好的。因為讀起來。很能順口。而且言外另有意思。這個意思。便是面子雖然說得是菜。骨子實在說得是人。在詩經裏叫做比。在後人叫做寄托。這一點也是美文和應用文的分別處。詩既然叫做美文。這種地方是應該有的。季疇又問我道。你能將這首詩的意思。改做一首七絕麼。我說改七絕是不能的。因為改出來斷不好。若要改一首五絕。還可以。第二天我便將他改成一首五絕。像下面所抄的便是。

### 冬天的青菜

寒霜打青菜。霜威空自嚴。不見菜葉死。翻教菜心甜。

照此看來。他的一首新體詩。我硬把他改做新派詩了。到底是那一首好。我自己不知道。

我有一天在某處看見某君所做的。新體詩。題目和作者的名氏都忘記了。詩的全文也忘記了。只記得中間有一句道。(人浸月宮波)就這一句而論。他的聲調。他的詞采。完全是一句舊體詩。而且是非常雕琢的舊體詩。這算新體。只不過多加上一個符號罷了。便拿舊體詩的眼光來看也是不好。試問比較西廂上的(月明如水浸樓台)到底是一好。

老實說一句。我的新派詩。也便是胡適之先生的新體詩。不過他的新體詩。解放得太過了。太容易做了。所以弄成滿中國是新體詩人。却沒有幾個好的。他的結果反被舊式的詩人笑話。豈不是糟了麼。中國的舊體詩。可說是包羅萬有。其中多半是不好的。然而真好的也有。不過人家不留心。便把他一筆抹殺了。豈不冤枉。這句話不是我個人說的。有好幾個新詩人也是如此說。星期評論裏的戴季陶先生。他不是很新的人麼。他也說唐朝白居易的詩。是有平民思。是寫實派。他還引了白氏的一首詩。戴在星期評論上。極力的稱他好。又有常常做新體詩登在時事新報裏的郭沫若先生。他不是個新詩人麼。我前天看見他寫給時事新報白華先生的信。他說他這時正在讀李太白的集。又引了李太白幾句詩。照新體詩的格式寫起來。加了符號。稱他像一首絕好的新體詩。又憚震先生也說。(那些具有詩的真精神的古詩。仍舊活活的自在。)照這樣看來。被新體詩打败了的。都是自己立脚不住的舊體詩。真好的舊體詩。還是做新體詩人的先生。新體詩的好處。不過是平民的。是自然的。平民的便是沒有特別階級的習氣。自然的便是不受雕刻的拘束。但是這兩層舊體詩裏也都有了。看戴先生和郭先生的話。便明白了。不消我再說。豈不是舊體詩早已包羅萬有麼。

我說這句話。不是提倡舊體詩好。不過說舊體詩之中。有不好的。也有好的。至於舊體詩裏那種不好的。比新體詩裏不好的還要壞。

我的朋友葉楚儉。他近來也做新體詩。我如今抄他一首在下面。然後加些評論。

### 析聲

(小鳳)

(一)

寂靜的天地 連雨停了淚 風斷了氣 一窗零碎月 入枕上人的眼裏

(二)

三丈高的牆兒 遮斷了富貴窮通 遮斷了悲歡禍福 一更二更三四更 牆外是誰來擊柝

(三)

慈悲的柝聲 催天開日出 催織的爲我穿衣 催耕的爲我具食

(四)

慈悲的柝聲 你你莫打五更 我有嬌妻美妾繡枕羅衾 我不願天明

(五)

柝說啊呀 代天作主的少爺 你管不得許多 還是夢裏去罷

他這首詩裏『連雨停了淚風斷了氣』九個字看起來沒甚麼稀奇。其實他人却說不出。因爲他這九個字。不知淘汰了幾次。纔存得這點精華。倘若拿敷衍出來。可就成下面的形式。

一絲絲的風兒。好像病人的氣。如今氣也斷了一點點的雨兒。好像愁人的淚。如今淚也停了。就照上面的形式看。在新體詩裏也不算十分壞。然而比較小鳳的原文。却多費二十八個字。便可見得這二十八個字不是精華。是應該淘汰去了的。小鳳把他淘汰去了。所以算好。

又如「窗零碎月」五個字他人拿五個字也決說不出。

但是小鳳「入床上人的眼裏」七個字。讀起來覺得不妥。「入」字上頭應該加一個「映」字才好。因為這「入」字只可當他介詞用。不可當他動詞用。小鳳缺了個動詞。拿「入」字代充動詞。所以不妥。拿「映」字做動詞。拿「入」字做介詞。便妥了。我對於我的朋友。我不肯迴護他的短處。便可見得我稱他的長處也是真話。想小鳳一定原諒我的。

做新體詩的人。自誇意思比舊體詩好。便要果然比他好。若是有心偷古人的意思做新體詩。或是無意做出來。却也逃不出古人的思想之外。這樣新體詩都沒有價值。譬如我最近看見的一首新體詩。他的意思唐宋元三朝的人早已說過了。這樣新體真無味。讀者如不信。我把他抄在下面給你看。

### 本來干他什麼事

(一)

鳥兒好好在天空裏飛 他却要費心去捉着把鳥兒關閉在竹絲籠裏 魚兒好好的在河水裏游

他又費心去捉着把魚兒強迫到小水缸裏 蟲兒好好的在青草裏叫 他便要費心去捉着把蟲兒禁押在瓦

盆兒裏

(二)

一回兒他望着籠裏 鳥兒撒了他一面的灰 他看着缸裏 魚兒潑了他半身的水

那盆裏唧唧咕咕的聲音 又鬧得他不耐煩不能入睡

(三)

他就把鳥兒放在天空裏 把魚兒放還河水裏 把蟲兒放還青草裏 我想那些鳥兒魚兒蟲兒本來干他什

麼事

他起初爲什麼要費心那些 他以後可再要費心那些

這個意思好像是新的。其實是舊的。請看下面三首詩便是了。

### 和孫明府還舊山

(唐)

(陶雍)

五柳先生本在山。偶然爲客落人間。秋來見月多歸思。自起開籠放白鷗。

### 畫眉鳥

(宋)

(歐陽修)

百轉千聲隨意移。山花紅紫樹高低。始知鎖向金籠聽。不及林間自在啼。

### 館內幽懷

(元)

(郝經)

狂花野草滿疎離。恨殺絲瓜結子稀。獨立無言解蛛網。放他蝴蝶一雙飛。

也有一種做新體詩的人。喜歡將一個意思。分做幾節。每節不同的字。只不過一兩個。像下面一首便是個例了。

### 岸

(姓名不載)

(二)

一回兒他望着籠裏 鳥兒撒了他一面的灰 他看着缸裏 魚兒潑了他半身的水

那盆裏唧唧咕咕的聲音 又鬧得他不耐煩不能入睡

(三)

他就把鳥兒放在天空裏 把魚兒放還河水裏 把蟲兒放還青草裏 我想那些鳥兒魚兒蟲兒本來干他什

麼事

他起初爲什麼要費心那些 他以後可再要費心那些

這個意思好像是新的。其實是舊的。請看下面三首詩便是了。

### 和孫明府還舊山

(唐)

(陶雍)

五柳先生本在山。偶然爲客落人間。秋來見月多歸思。自起開籠放白鷗。

### 畫眉鳥

(宋)

(歐陽修)

百轉千聲隨意移。山花紅紫樹高低。始知鎖向金籠聽。不及林間自在啼。

### 館內幽懷

(元)

(郝經)

狂花野草滿疎離。恨殺絲瓜結子稀。獨立無言解蛛網。放他蝴蝶一雙飛。

也有一種做新體詩的人。喜歡將一個意思。分做幾節。每節不同的字。只不過一兩個。像下面一首便是個例了。

### 岸

(姓名不載)

(一) 太陽照在我右邊把我全身底影兒 投在了左邊底海裏 哦！沙岸上留了我好多的脚印！

(二)

太陽照在我左邊把我全身底影兒 投在了右邊底海裏 哦！沙岸上留了我五百多的脚印！

(三)

太陽照在我後邊把我全身底影兒 投在了前邊底海裏 海潮呀！你別要淘去了我沙岸上的脚印！

(四)

太陽照在我前邊 太陽呀！你可也會把我的影兒 投在了後邊底海裏 哦！海潮兒早淘去了我沙岸上的脚印！

這種格式。天然是從外國來的。但是我說中國古詩裏也有。譬如「魚戲蓮葉東。魚戲蓮葉西。魚戲蓮葉南。魚戲蓮葉北。魚戲蓮葉中。」便是個例。然而這種做法。終不能算是好。倘大家都依樣做來。那麼任便什麼詩。一首都可化得出幾首來。譬如下面所舉的例便是。

### 第一節 (這是古人的一首原詩)

獨坐幽篁裏。彈琴復長嘯。深林人不知。明月來相照。

### 第二節 (以下都是化出來的)

獨坐幽篁裏。鼓瑟復長嘯。深林人不知。明月來相照。

### 第三節

獨坐幽篁裏。吹笙復長嘯。深林人不知。明月來相照。

### 第四節

獨坐幽篁裏。撫笛復長嘯。深林人不知。明月來相照。  
又仿這個法子。再做一首新體詩。試問好不好。

### 立在松樹下

#### (一)

我立在松樹下。松花落在我的衣裳上。我歸到家裏來。衣上猶有松花香。

#### (二)

我的妻子立在松樹下。松花落在他的衣裳上。他歸到家裏來。衣上有猶松花香。

#### (三)

我的兒子立在松樹下。松花落在他的衣裳上。他歸到家裏來。衣上猶有松花香。

#### (四)

我的朋友立在松樹下。松花落在他的衣裳上。他歸到家裏來。衣上猶有松花香。

我說一個意思分做幾節。這個格式。古時候早已有。了。先而引的證據便是(魚戲蓮葉東)一首古詩。但是拿這首詩做證據。不如拿詩經做證據更好。如今引兩篇詩經如下。

### 螽斯

螽斯羽。詵詵兮。宜爾子孫振振兮。 螽斯羽。薨薨兮。宜爾子孫繩繩兮。 螽斯羽。揖揖兮。宜爾子孫蟄蟄兮。

### 挑天

桃之夭夭。灼灼其華。之子于歸。宜其室家。 桃之夭夭。有蕢其實。之子于歸。宜其家室。 桃之夭夭。其葉蓁蓁。之子于歸。宜其家人。

這個格式。雖然是個古格式。但是算不得好。做新體詩的人可不必學。

前天看小鳳做了一首雪詩。做得很好。昨天我也做一首。如今把兩首詩都抄在下面。

### 雪

### (小鳳)

(一)

白如玉 散如粟 嫌飯多的人家 玉一等着吃飯的人家 粟！

(二)

一片兩片三片……無數片 似無意似有意的 莫怨冷了你

(三)

不是從天上來嗎 如何禁不起日灑 我能造『寒潮疾風』 遮斷日光 願你留些時兒罷

(四)

釀雪時暖 化雪時寒 是誰做寒做暖 雪說我『不管』

## 雪

(懷琛)

雪花飛。飛滿天。散如粟。聚如棉。如何只管滿地拋。不值錢。富人含笑告鄰里。來歲麥熟大有年。貧人含淚對妻子。今宵被破怎能眠。一樣對雪苦樂何以異。我欲問雪雪無言。只管千片萬片飛漫漫。

我昨日又在報上看見一首新體詩。真是特別。如今把他抄在下面。

## 弟弟

(姓名不載)

五弟的事倒沒聽過。原來湖南這幾年。雖然是(廢池喬木猶諱言兵) 奈岳州城擋不住(窺江湖馬) 去年冬北軍進城來。

五弟一晚子在街頭閑耍。不知甚麼事得罪了兵大爹。我五弟的背上。被他們用刺刀戳了一下。

家裏人祇見他。含着淚。忍着痛。捫着背。一步一步的跑回家。解開棉襖看時。已經血祇管滴。

難怪媽媽。為他們急得頭昏眼花。我聽了都害怕。想起來吃飯不下我回了家。和着兩個弟弟。圍着一

個媽媽。還有個弟媳婦。自小兒同長大。也曾經讀書習算。也能夠煮飯烹茶。我們三兄弟。又不聾。

又不瞎。(學者勤學)(工者勤工) 還愁甚麼穿。愁甚麼吃。祇要記得這些艱苦。看如何對得住

自己對得住媽媽。八月二十日作於長沙。

這首詩我別的不佩服他。祇佩服他全體白話之中。何以插得進(雖然是廢池喬木猶諱言兵奈岳州城擋不住

窺江湖馬)幾句。這首詩我只好說是十八拉罷了。

我自從去年在婦女雜誌上發表一篇新派詩說。又在神州日報上發表一篇新派詩話。提倡我的詩說。我原是希

望和大家討論的。發表以後外埠各報紙上已有好幾家轉載了。據我所看見的。有南通報。黑龍江報。天津益世報。但是俯賜指教的。仍是很少。不過只有上海學生聯合會日刊上。有一段說起這事。又南通報上有一篇批評的文章。他們的意見大約也和我差不多。我如今把他們兩篇文章轉錄在這裏。

### 讀胡懷琛新派詩說

(見南通報) (覺我著)

吾人各具有應化力與詩的天性。於新體詩之可讀者。當愛讀之。或曰。不慣讀。不慣者未習也。有習斯慣。但其繁冗與不整齊處。亦當各付之考慮。而胡君新派詩說中。則已以此為新體詩之短。可信也。胡君說詩有條理。殆應用科學的研究法。為詩的研究。其要旨在「以舊格式運新精神」一語。而以所謂新派詩。別乎新體詩。新派詩者。合新舊兩體之長。而比較的容易發表之詩也。讀胡君說者。以為可益人。對於新體詩之趣味。否以為可祛人。對於新體詩之疑慮。否以說舊體詩處。為至允當。否惟新體詩之音節。頗可探究。必謂其無有。此吾所未敢遽信者。

新體詩中有倡無韻詩者。吾亦未敢遽信。吾於十二年前授師校國文。某上巳日。適為文課。乃予學生作詩。吾舉三月三日天氣新。七字為題。即以為起句。任學生各以己意綴為詩。句之長短。句之多少。及其轉韻。皆無拘束。學生曰（無韻本）吾謂可各以方音協之。當時之教授如此。以今衡之。亦若為詩的解放之聲。胡君謂（用韻準通行本）紗韻注明古相通者通用之。似尚拘束。無寧解放古時無韻書有詩自有韻。而詩的天籟。竟後世有韻書。論詩必論韻。而詩的天籟。隘準之書本。曷若準之作者自己喉舌間。為自由也。

胡君選舊體白話詩。不過略舉之以見例。吾意似可多選。以廣流播。選文須有適應現時代之眼光。於詩亦何獨不然。而學校唱歌集已刊行者。亦不盡適用。歌詞中為特別階級。文學為死文學。為空泛文學。為玩好品者。豈少也哉。

望和大家討論的。發表以後外埠各報紙上已有好幾家轉載了。據我所看見的。有南通報。黑龍江報。天津益世報。但是俯賜指教的。仍是很少。不過只有上海學生聯合會日刊上。有一段說起這事。又南通報上有一篇批評的文章。他們的意見大約也和我差不多。我如今把他們兩篇文章轉錄在這裏。

### 讀胡懷琛新派詩說

(見南通報) (覺我著)

吾人各具有應化力與詩的天性。於新體詩之可讀者。當愛讀之。或曰。不慣讀。不慣者未習也。有習斯慣。但其繁冗與不整齊處。亦當各付之考慮。而胡君新派詩說中。則已以此為新體詩之短。可信也。胡君說詩有條理。殆應用科學的研究法。為詩的研究。其要旨在「以舊格式運新精神」一語。而以所謂新派詩。別乎新體詩。新派詩者。合新舊兩體之長。而比較的容易發表之詩也。讀胡君說者。以為可益人對於新體詩之趣味。否以為可祛人對於新體詩之疑慮。否以說舊體詩處。為至允當。否惟新體詩之音節。頗可探究。必謂其無有。此吾所未敢遽信者。

新體詩中有倡無韻詩者。吾亦未敢遽信。吾於十二年前授師校國文。某上巳日。適為文課。乃予學生作詩。吾舉三月三日天氣新。七字為題。即以為起句。任學生各以己意綴為詩。句之長短。句之多少。及其轉韻。皆無拘束。學生曰（無韻本）吾謂可各以方音協之。當時之教授如此。以今衡之。亦若為詩的解放之聲。胡君謂（用韻準通行本）紗韻注明古相通者通用之。似尚拘束。無寧解放。古時無韻書。有詩自有韻。而詩的天籟。寬後世有韻書。論詩必論韻。而詩的天籟。隘準之書本。曷若準之作者自己喉舌間。為自由也。

胡君選舊體白話詩。不過略舉之以見例。吾意似可多選。以廣流播。選文須有適應現時代之眼光。於詩亦何獨不然。而學校唱歌集已刊行者。亦不盡適用。歌詞中為特別階級。文學為死文學。為空泛文學。為玩好品者。豈少也哉。

小學校主用白話文。已有必至的自然傾向於歌詞亦宜亟亟改進矣。

或謂新體詩興。則凡不能文言詩者。皆能爲白話詩。又或謂吾人是以性靈有詩。非是以形式有詩。惟今之能白話詩者。皆爲能文言詩之人。且其所爲文言詩。亦必甚佳。若今後不能爲文言詩者。而遽爲白話詩。是否能斷其果爲白話詩。而不爲白話。卽今後爲白話詩者。是否能全恃固有的性靈。而絕對不須人爲的素養。詩的天性。卽性靈人皆有之。而要各有強弱厚薄之不同。作詩的天性。更須詩的素養。今之爲白話詩。確爲詩。而非僅爲白話者。率詩的天性厚。而詩的素養甚深之人也。若論素養。亦似據有一部分必要之形式。所當遵守。法之詩人。咸乃儂氏。倡不定形詩矣。而著有（作詩法）此所謂法。去必要形式之當遵守者不遠也。後氏有柳紐者。亦主詩的解放。最有力之一人。而謂（祇須詩中律呂和諧拚音數可勿問）律呂如何可諧。是必不能無法。是必不能無所遵守也。吾意舊體白話詩可多選者。謂此所以爲詩的素養之一方便耳。

（以舊格式運新精神）一語。此不惟詩然也。於文亦不妨存此一說。以備有新時代精神之國語的素養者之用。嘗思白話文當爲國語的。毋爲方言的。吾人初爲白話文時。輒有是否爲國語的疑慮。學者有誤白話文爲新文學者（略）（咧）閒見（那麼）迭來。無論其非國語的。卽純然國語的。而精神缺乏。安所謂新。謂新文學中有白話文則可。並有白話詩亦可。若以白話文卽爲新文學。此則不可。

宋儒語錄。白話文也。石頭記水滸白話文也。金瓶梅尤純然語言之作。文字之積習較水滸石頭記尤剔蕩殆盡。而皆不能謂之新文學。新文學者實以新時代精神爲其原素。有此原素。則發表於國語的白話文之形式是爲最適。有此原素。而以不含有貴族的臭味之文言發表之。在此時果爲絕對不適之物乎。有以美之惠德滿。法之威乃儂。

詩人自託者。則或以胡君爲擬古派。比於十七世紀法之柏亞羅其人。而並吾此說。而柏亞羅焉。亦未可知。胡君謂文字之美能感人。信也。文章之區分或爲應用文。與美術文。又或爲文言文。與白話文。但既曰文。卽必有美。美之度不能無高下。美之質不能無殊異。而不美卽不文。文之事卽美之事。文之事亦術之事。便條二三語。應用文也。固自有美。固自可附以美的判定。而其發表也。固自有術。凡白話文。是爲真美。凡文言文。是爲飾美。真美者易言之物。而其爲術。則非易言者也。亦嘗假定以續話文爲文言文之代用詞。俾與白話文成對稱之名。續與白若甚有對比之作用。與較分明之觀念存焉者。如可有所謂續話文。斯亦可有所謂續話詩。今後盛行者爲新派詩。抑爲新體詩。二者兼勝或偏勝。勢也。而此所謂續話詩者。視爲詩中之特體可乎。

## 通俗正謬

樸安錄

### 連語義誤

通俗文字。輾轉相沿。以致誤用者。隨處有之。而連語爲最多。蓋訓詁不明。語言遂混。習之已久。莫溯其原。卽通人亦時或不免。語言之學。廢棄久矣。茲略記字。未能徧舉也。

周禮廩人注。行道曰糧。止居曰食。是糧食不可並稱也。孟子師行而糧食。食非名詞。今人渾言糧食。失古義矣。

禮韻釋文。庖宰殺之所。廚烹飪之所。孟子是以君子遠庖廚也。則合宰殺烹飪言之。今以